



 **PROTECO®**



VIBRAČNÍ PĚCH PROFI 18,5 KN

51.03-PV-18-P



CE



ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky PROTECO. Je nutné, abyste se s návodem seznámili dříve, než vibrační pěch uvedete do provozu.

Uchovejte návod pro další použití a při zapůjčení stroje jej předejte dalšímu uživateli.

ÚVOD

Tento stroj byl vyroben podle přísných norem kvality, aby splňoval kritéria nejvyšší výkonnosti. Jeho obsluha je snadná a bezpečná a při správné péči vám bude sloužit mnoho let.



Pečlivě si přečtěte celý návod k obsluze.
Věnujte zvláštní pozornost varováním a upozorněním!

ÚČEL POUŽITÍ

Vibrační pěch je výkonný hutnicí nástroj, který dokáže na povrch půdy působit obrovskou silou po sobě jdoucích úderů. Jeho použití zahrnuje zhutňování zeminy pro silnice, náspy a nádrže, stejně jako zasypávání plynovodů, vodovodů a kabelových instalací.

Rázová síla tohoto pěchu vyrovnává a rovnoměrně zhutňuje dutiny mezi částicemi zeminy, čímž zvyšuje hustotu suché zeminy.

LIKVIDACE A RECYKLACE

Toto označení znamená, že tento výrobek by neměl být likvidován společně s ostatními odpady z domácnosti. Abyste předešli možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, recyklujte jej zodpovědně a podpořte tak udržitelné opětovné využívání materiálových zdrojů. Pro vrácení použitého zařízení použijte recyklační/sběrné dvory k tomuto účelu určené.



SYMBOLY NA STROJI

Na výrobním štítku vašeho stroje mohou být uvedeny tyto symboly. Symboly představují důležité informace o výrobku nebo pokyny k jeho používání.



Pečlivě si přečtěte návod k použití.



Používejte ochranné vybavení.



Neodstraňujte ani nemanipulujte s ochrannými a bezpečnostními zařízeními.



Nohy držte dál od spodní části stroje.



Stroj nenaklánějte a nepřevracujte na sebe.



Nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň. Při skladování, manipulaci a používání paliv dbejte zvýšené opatrnosti, protože jsou vysoce těkavá a v plynném stavu výbušná.



Nedotýkejte se částí, které jsou horké z provozu. Mohlo dojít k vážným popáleninám.



Děti a okolostojící osoby držte stranou.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Řádně si přečtěte a porozumějte uživatelskému návodu a bezpečnostním symbolům.

Porozumějte manipulaci s přístrojem, jeho omezením a také potencionálním hrozbám spojeným s jeho používáním.

LÉKY, ALKOHOL A DROGY

Nepoužívejte přístroj, pokud jste pod vlivem alkoholu omamných látek či léků, které by mohli ovlivnit Vaši zručnost.

VYHNĚTE SE NEBEZPEČNÝM PODMÍNKÁM

Štípač položte na pevný rovný a prostorný podklad. Pokud je povrch kluzký a zapnutý přístroj má tendenci se po povrchu posouvat, přístroj k desce přišroubujte.

Pracovní prostor udržujte čistý, suchý a dobře osvětlený. V případě, že může dojít k vážnému úrazu!

PŘED POUŽITÍM STROJ ZKONTROLUJTE

Ujistěte se, že je přístroj v dobrém stavu, zkontrolujte, jestli nejsou uvolněné součástky a případně dotáhněte. Pravidelně kontrolujte hladinu oleje.

NOSTE PRACOVNÍ ODĚV

Při práci s přístrojem nepoužívejte volné oblečení, kravaty, šperky či jiné volné předměty, které by mohli být součástmi přístroje.

Pro práci se štípačem doporučujeme nosit pracovní oděv včetně pevné pracovní obuvi a ochranu vlasů.

CHRAŇTE SVŮJ OBLIČEJ, ZRAK A SLUCH

Při práci se může stát, že přístroj vystřelí cizí objekt směrem k uživateli. Vždy tak používejte ochranné brýle.

Nedržte obličej příliš blízko u štípače, hrozí riziko zásahu třískami či cizím objektem.

Prostředí okolo stroje bývá hlučné. Chraňte sluch ochrannými špunty.

PREVENCE POŽÁRU

Nekuřte a nezapalujte oheň v blízkosti štípače, benzín a hydraulický olej je vysoce hořlavý.

POKYNY PRO VIBRAČNÍ PĚCH

Abyste předešli zranění, nepřibližujte ruce, prsty a nohy k pěchovací desce. Držte rukojeť stoje pevně oběma rukama. Pokud oběma rukama držíte rukojeť a nohy jsou mimo pěchovací desku, nemůže dojít k poranění rukou, prstů a nohou.

Stroj vždy obsluhujte zezadu, nikdy nepřecházejte ani nestůjte před strojem, když je motor v chodu.

Nikdy neodkládejte nářadí nebo jiné předměty pod pěchovací desku.

Pokud zařízení narazí na cizí předmět, zastavte motor, odpojte zapalovací svíčku a zkontrolujte, důkladně stroj zkontrolujte, zda není poškozen, popřípadě poškození opravte.

Nepřetěžujte kapacitu stroje příliš hlubokým hutněním na jeden přejezd nebo příliš rychlým tempem.

Nikdy nepracujte s přístrojem při vysokých přepravních rychlostech na tvrdém nebo klzkém povrchu.

Při práci na silnicích dbejte zvýšené opatrnosti. Dávejte pozor na skryté nebezpečí a dopravní provoz.

Nikdy neopouštějte pracovní místo a nenechávejte stroj bez dozoru, pokud je v chodu. Vždy zastavte motor, když přestanete pracovat nebo když přecházíte z jednoho místa na druhé.

Nepřibližujte se k okrajům příkopů a vyvarujte se činnosti, které by mohly způsobit převrácení stroje.

Na svahy vždy vystupujte opatrně, v přímém směru a pozpátku, aby se stroj nepřevrátil na obsluhu.

Vždy zaparkujte jednotku na pevném a rovném povrchu a nářadí vypněte.

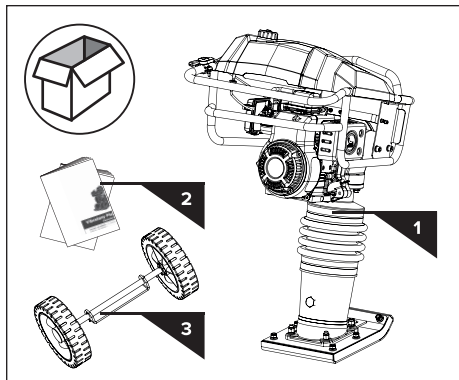
Chcete-li snížit působení vibrací, omezte dobu práce a dělejte pravidelné přestávky, abyste minimalizovali opakování a odpočinuli si od práce. Snižte rychlost a sílu, s jakou provádíte opakované pohyby. Snažte se každý den doplnit práci, při které není nutná obsluha ručního elektrického zařízení.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Typové označení.....	51.03-PV-18-P
Rozměr pěchovací desky.....	33,5 x 28 cm
Počet úderů (za minutu).....	660-700
Síla nárazu.....	18500 N
Zdvih pěchovací desky.....	6 až 7 cm
Rychlost pohybu.....	11m/min-14m/min
Motor.....	149ccm, 3,2 kW, benzín
Rozměry (Š x V x D).....	101 x 58 x 71,5 cm
Hladina akustického tlaku.....	84.4 dB(A)
Hladina akustického výkonu.....	104.4 dB(A)
Garantovaná hladina akus. výkonu.....	107 dB(A)
Hmotnost.....	78 kg

SOUČÁSTI BALENÍ

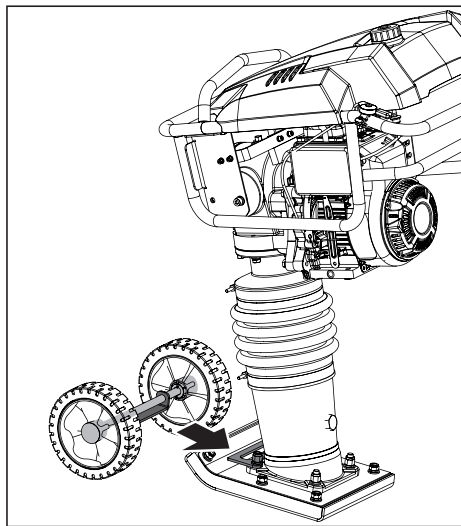
Stroj se dodává částečně smontovaný a je pečlivě zabalený v kartonu. Po vyjmutí všech dílů z kartonu byste měli mít:



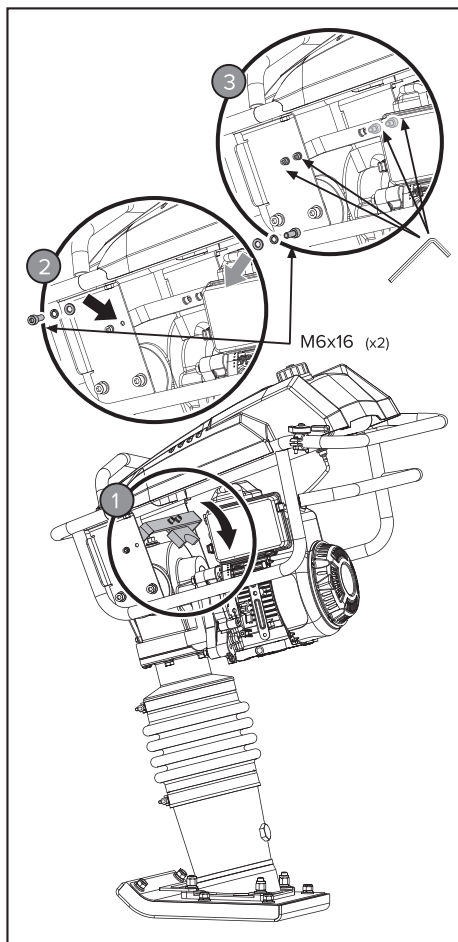
1. Stroj s motorem
2. Návod k použití
3. Sada kol (volitelné)

MONTÁŽ

Podle níže uvedených montážních pokynů sestavíte vibrační pěch během několika minut.

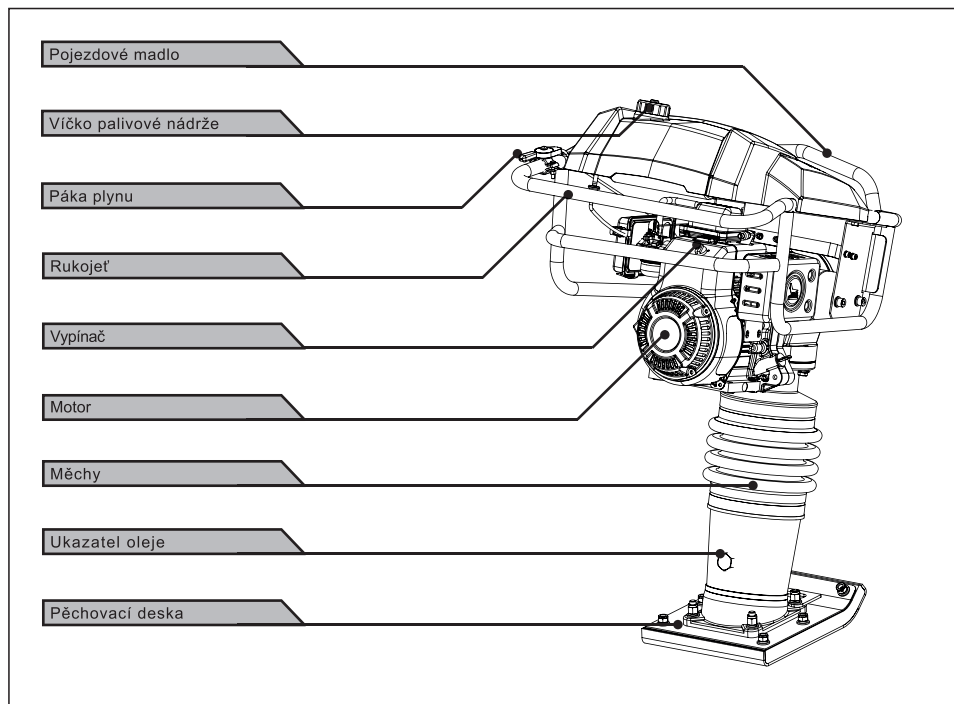


Vložte upevňovací desku sady kol pod nosnou desku stroje.



Zatlačte upevňovací desku dolů a ujistěte se, že otvory v upevňovací desce odpovídají otvorům ve svařenci rukojeti. Každou stranu zajistěte pomocí šroubu M6x16, pružné podložky a ploché podložky. Utáhněte šrouby a také šrouby za nimi.

ROZPIS SOUČÁSTÍ STROJE

**PÁKA PLYNU**

Slouží k nastavení otáček motoru (ot/min). Posunutím páčky dopředu (SLOW) snížíte otáčky motoru, posunutím páčky zpět směrem k obsluze (FAST) otáčky zvýšíte. Stroj vždy provozujte při plných otáčkách.

Rukojeť

Pro ovládání stroje uchopte sestavu rukojeti pevně na obou stranách.

Víčko palivové nádrže

Chcete-li do palivové nádrže doplnit bezolovnatý benzin, sejměte toto víčko. Po doplnění víčko vraťte zpět a ujistěte se, že je pevně utaženo. Nepřeplňujte nádrž.

Objem palivové nádrže: 1,8 l

Pojezdové madlo

Slouží k manipulaci se strojem při přepravě.

Vypínač

Vypíná napájení stroje na konci práce nebo zastavuje motor.

Měchy

Nádrž na olej.

Pěchovací deska

Přez s tvrzenou ocelovou deskou pro vynikající tlumení nárazů.

Ukazatel oleje

Ukazuje hladinu oleje v olejové nádrži.

PROVOZ

Tento stroj je určen k hutnění sypké zeminy (poměr kamenů < 30%). Může být široce používán na dálnicích, stavbách, přehradách, letištích, železnicích atd.



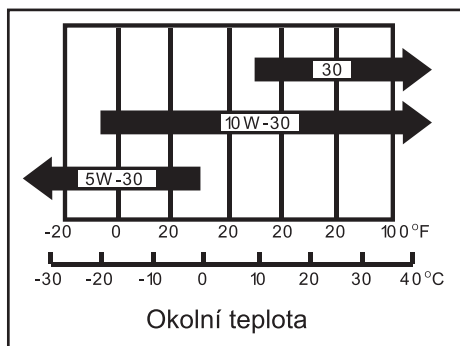
Nelze jej používat na následujících místech: pevný nebo ostrý povrch, jako je cementová zem, kámen apod., jinak dojde k poškození stroje.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za případné nehody způsobené úpravami zařízení.

KONTROLA PŘED PRACÍ

1. Doplnění motorového oleje : Ujistěte se, že stroj s motorem stojí ve svislé poloze. vyjměte měrku oleje, poté doplňte motorový olej, vložte měrku do olejové nádrže a zkontrolujte hladinu oleje, pokud se páka oleje přiblíží ke spodní mezní značce, doplňte olejovou nádrž až po horní mezní značku.

Objem nádrže motorového oleje je 0,5 l.
Doporučený olej: pro provoz v běžných teplotách se obecně doporučuje SAE10W-30. V případě použití jiných olejů hrozí zkrácení životnosti stroje.



2. Zkontrolujte hladinu mazacího oleje nárazového systému, olej doplňte do horní části olejového okénka. Doporučený olej: 15W40.

3. Zkontrolujte vzduchový filtr: zkontrolujte, zda není filtr ucpaný a zda není poškozená houba; znečištěný filtr ucpe vzduchový filtr, což oslabí motor a dokonce může způsobit, že motor nenastartuje.

Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby dotaženy.

Zkontrolujte palivovou nádrž: palivo musí být vyšší než 90 oktanů bezolovnatého benzínu. Doporučené palivo je nad 93 oktanů bezolovnatého benzínu. Do palivové nádrže se nesmí dostat prach, voda ani jiné cizí látky, palivo nemíchejte s motorovým olejem.



Palivovou nádrž nikdy nedoplněte za provozu přístroje.

OBSLUHA STROJE

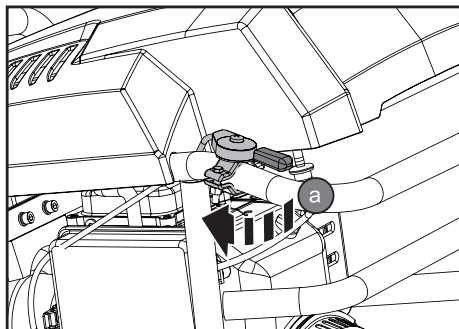
1. Zapněte spínač motoru.
2. Zavřete páku sytiče, kterou nelze zavřít, pokud je stroj přehřátý nebo je horké počasí.

- a. Posuňte palivovou páku do otevřené polohy.
- b. Nastavte páku plynu do polohy volnoběžných pomalých otáček.
- c. Pomalu táhněte za rukojeť, dokud neucítíte odpor, pak zatáhněte rychleji za lanko, abyste nastartovali motor.

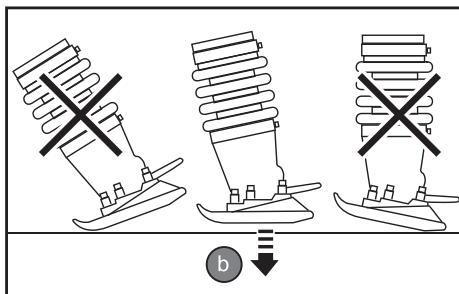
POZNÁMKA: Nejprve táhněte za lanko pomalu, až ucítíte odpor, táhněte rychle, abyste ochránili motor.

- d. Po nastartování motoru otevřete páčku sytiče, motor se musí 5 minut zahřívat.

3. Dejte páčku plynu do polohy FAST. Pěch zahájí úder. Ved'te pěch za madlo tak, aby se pohyboval samovolně. Nejlepší účinek bude pěch mít, pokud jej udržíte v rovnováze. Zatlačením na madlo by se beranidlo stalo nestabilním, což by poškodilo kloub.



- a. Pro dosažení maximálního nastavte páku plynu na maximální rychlost (a).
- b. Ved'te stroj pomocí rukojeti. Nechte stroj táhnout samovolně dopředu. Nesnažte se stroj přetlačit.



- c. Pro nejlepší výsledek musí pěchovací deska dopadat na zem naplocho (b), nikoli na špičku nebo patu. Ušetříte tak nadměrné opotřebení desky.

POZNÁMKA: Nezastavujte motor, když je pěch ve vysokých otáčkách, jinak dojde ke znehodnocení motorového oleje nebo k zaseknutí dílů, protože teplota motoru náhle stoupne.



Při práci s pěchovadlem udržujte nohy mimo spodní desku, aby nedošlo ke zranění osob.



Nepoužívejte desku na betonu nebo na extrémně tvrdých, suchých a ztuhlých površích. Stroj bude spíše poskakovat než vibrovat a mohla by se poškodit deska i motor.

Stroj je konstruován pro provoz při otáčkách motoru (startovací hřídel motoru) 3600 ot/min (obvykle se považuje za plný plyn). Provoz motoru při nižších otáčkách bude mít za následek snížení ztuhovací síly a nižší rychlost pojezdu. Vzniknou nadměrné „nesynchronní“ vibrace, které mají za následek špatné ztuhování, ovladatelnost, nadměrné opotřebení stroje a nepohodlí obsluhy.

4. Při práci stroj navádějte, ale nechte pracovat samovolně. Opírání se o rukojeť je zbytečné a způsobuje opotřebení tlumiče.

Zastavení motoru

Chcete-li v případě nouze zastavit motor, stačí přepnout spínač motoru do polohy OFF. Za normálních podmínek použijte následující pokyny.

- a. Nastavte páku plynu do polohy SLOW
- b. Nechte motor běžet jednu až dvě minuty na volnoběh.
- c. Přepněte vypínač motoru do polohy OFF.
- d. Otočte páku palivového ventilu do polohy OFF.



Nepřesouvejte páku sytiče do polohy CLOSE, abyste zastavili motor. Mohlo by dojít ke zpětnému zážehu nebo poškození motoru.



Při opuštění pracovní polohy zastavte motor

VOLNOBĚŽNÉ OTÁČKY

Nastavte páku plynu do polohy „low“, abyse snížili zatížení motoru, když neprobíhá zhutňování. Snížení otáček motoru na volnoběh pomůže prodloužit životnost motoru a také šetřit palivo a snížit hlučnost stroje.

ÚDRŽBA

Údržba pěchu zajistí dlouhou životnost stroje a jeho součástí.

PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA

1. Vypněte motor. Motor musí být vychladlý.
2. Páku plynu motoru ponechte v poloze SLOW (POMALÝ) a odpojte drát zapalovací svíčky od zapalovací svíčky a zajistěte jej.
3. Zkontrolujte celkový stav stroje. Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné šrouby, nesprávné seřízení nebo vázané pohyblivých částí, prasklé nebo zlomené části a jakýkoli jiný stav, který by mohl ovlivnit jeho bezpečný provoz.
4. Odstraňte všechny nečistoty ze stroje měkkým kartáčem, vysavačem nebo stlačeným vzduchem. Poté všechny pohyblivé části namažte lehkým strojním olejem prvotřídní kvality.
5. Vyčistěte dno pěchovací desky pěch, jakmile začne nabírat zhutňovanou půdu. Jednotka nemůže odvést dobrou práci, pokud není spodní povrch hladký a čistý.
6. Vyměňte vodič zapalovací svíčky.

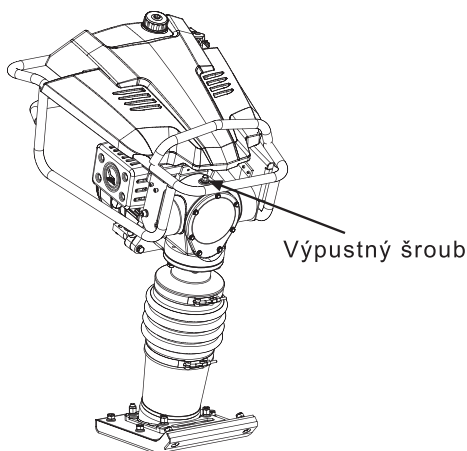


K čištění stroje nikdy nepoužívejte tlakovou myčku. Voda může proniknout do těsných míst přístroje a poškodit vřetena, řemenice, ložiska nebo motor. Použití tlakových myček bude mít za následek zkrácení životnosti a snížení provozuschopnosti.

KONTROLA HLADINY OLEJE V RAMENNÍM SYSTÉMU

1. Umístěte beranidlo na rovný povrch. Pěchovací deska se opírá o zem.

2. Zkontrolujte hladinu oleje pomocí ukazatele oleje. Správné promazání beranícího systému je indikováno, když je plná přibližně 1/2 - 3/4 okénka.
3. Pokud olej není vidět, je třeba olej doplnit přes plnicí šroub.
4. Doporučený olej: obecně se doporučuje olej SAE 10W30.
5. Po přidání oleje pevně zašroubujte plnicí šroub oleje.



SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete stroj používat déle než 30 dní, připravte jednotku ke skladování podle níže uvedených pokynů.

1. Palivovou nádrž zcela vypusťte. Skladované palivo s obsahem etanolu nebo MTBE může začít do 30 dnů zatuchat. Zastaralé palivo má vysoký obsah gumy a může ucpat karburátor a omezit průtok paliva.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud se nezastaví. Tím zajistíte, že v karburátoru nezůstane žádné palivo. Tím zabráníte tvorbě usazenin uvnitř karburátoru a možnému poškození motoru.
3. Dokud je motor ještě teplý, vypusťte z něj olej. Doplněte čerstvý olej.

4. Nechte motor vychladnout. Vyměňte zapalovací svíčku a do válce nalijte 60 ml kvalitního motorového oleje SAE-30. Pomalu zatáhněte za startovací lanko, aby se olej rozprostřel. Vyměňte zapalovací svíčku.



K čištění stroje nikdy nepoužívejte tlakovou myčku. Voda může proniknout do těsných míst přístroje a poškodit vřetena, řemenice, ložiska nebo motor. Použití tlakových myček bude mít za následek zkrácení životnosti a snížení provozuschopnosti.

5. K čištění vnější strany stroje a k udržování průruchů bez překážek používejte čisté utěrky.



Při čištění plastových dílů nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na bázi ropy. Chemikálie mohou poškodit plasty.

6. Opatrně sklopte horní rukojeť dolů. Nedovolte, aby se ovládací kabely přiskříply nebo ohnuly.
7. Skladujte pěchovadlo ve svislé poloze na čistém, suchém a dobře větraném místě.

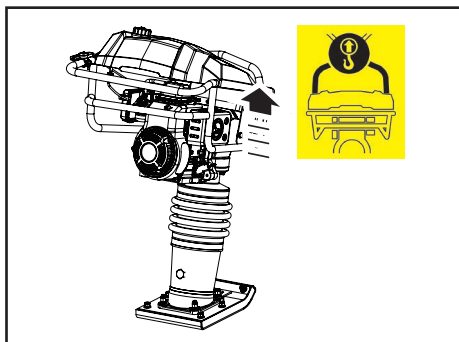


Neskladujte stroj s palivem na nevětraném místě, kde by se palivové výpary mohly dostat k plameni, jiskrám, pilotním světlům nebo jiným zdrojům vznícení. Používejte pouze schválené nádoby na palivo.

ZVEDÁNÍ A TRANSPORT

Hmotnost stroje viz technické údaje.

Abyste předešli popáleninám nebo nebezpečí požáru, nechte motor před zvedáním/přepřavou stroje nebo uskladněním v interiéru vychladnout.



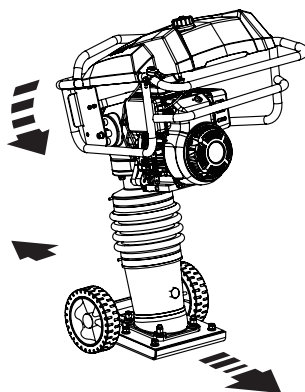
Jednotku lze zvedat za rukojeť v přední a zadní části jednotky, jak je znázorněno na obrázku.

Přístroj musí být přepravován ve vzpřímené poloze, aby se zabránilo rozliti paliva. Nepokládejte stroj na bok nebo na horní část.

Zajistěte nebo přivažte jednotku pomocí zvedací rukojeti, abyste zabránili posunutí nebo převrácení stroje.



Při nesprávném zvedání může stroj spadnout a způsobit poškození nebo zranění. Stroj zvedejte pomocí úchytů na základně desky.



Pokud si uživatel zakoupí volitelná kola, postupujte podle pokynů k montáži kol a nejprve kola smontujte, poté stroj přepravujte pomocí koleček.

Pokud si uživatel kola nezakoupil, přemístěte stroj opatrně a bezpečně ve vzpřímené poloze. S další pomocí připevte stroj k vozíku (vozík a popruhy nejsou součástí dodávky), který unese hmotnost stroje.

ODSTRANĚNÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Motor nenastartuje.	1. Odpojený vodič zapalovací svíčky. 2. Došlo palivo. 3. Páka plynu není ve správné startovací poloze. 4. Sytič není v poloze OPEN. 5. Ucpané palivové potrubí. 6. Znečištěná zapalovací svíčka. 7. Zaplavení motoru.	1. Pevně připojte vodič zapalovací svíčky k zapalovací svíče. 2. Doplňte čistý, čerstvý benzín. 3. Nastavte páku plynu do startovací polohy. 4. Pro studený start přesuňte páku sytiče do polohy CLOSE. 5. Vyčistěte palivové potrubí. 6. Vyčistěte, upravte mezeru nebo vyměňte. 7. Počkejte několik minut na opětovné nastartování, ale neprovádějte zážeh.
Motor běží nepravidelně.	1. Uvolněný vodič zapalovací svíčky. 2. Ucpané palivové potrubí nebo vyčerpané palivo. 3. Ucpaný odvodušňovací ventil. 4. Voda nebo nečistoty v palivovém systému. 5. Znečištěný vzduchový filtr.	1. Připojte a utáhněte vodič zapalovací svíčky. 2. Vyčistěte palivové potrubí. Naplňte nádrž čistým, čerstvým benzínem. 3. Vyčistěte odvodušňovací otvor. 4. Vypusťte palivovou nádrž. Doplňte čerstvé palivo. 5. Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
Motor se přehřívá.	1. Nízká hladina motorového oleje. 2. Znečištěný vzduchový filtr. 3. Omezený průtok vzduchu.	1. Naplňte klikovou skříň správným olejem. 2. Vyčistěte vzduchový filtr. 3. Sejměte kryt dmyhadla a vyčistěte jej.
Motor se nezastaví, když je páka plynu nastavena na doraz, nebo se otáčky motoru při nastavení páky plynu správně nezvyšují.	Nečistoty zasahující do páky plynu.	Vyčistěte nečistoty
Stroj se špatně ovládá, skáče nebo se naklání.	Příliš vysoké otáčky motoru na tvrdém povrchu.	Nastavte páku plynu na nižší rychlost.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: 51.03-PV-18-P - pěk vibrační PROFI 18,5 kN
Typ: 29350

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2014/30/EU
Směrnice č. 2006/42/EC
Směrnice č. 2000/14/EC
Směrnice č. 2011/65/EU (RoHS2)

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 500-4:2011
EN 500-1:2006/A1:2009
AFPS GS 2014:01 PAK
EN ISO 14982:2009
EN 61000-6-1:2007

Garantovaný akustický výkon $L_{wA} = 107 \text{ dB(A)}$
Naměřený akustický výkon $L_{wA} = 104,4 \text{ dB(A)}$
Garantovaný akustický tlak $L_{pA} = 84,4 \text{ dB(A)}$

Posouzení shody bylo provedeno ve spolupráci s:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland ve spolupráci s TÜV Rheinland (China) Ltd. Room 301, Catic Plaza, Beijing 100176.

Na základě certifikátů a reportů : 70.520.15.019.02-02, M8A 086973 0031, 705201501902-02, CN2 2XEG8 001, AE 50539304 0001.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 25

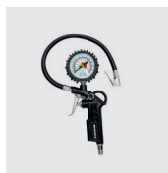
Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbrézí 63
518 03

V Podbrézí dne 24.04. 2025

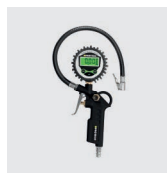
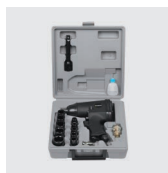
.....
Libor Knap
PROTECO společnost
nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov



PROTECO®



Výrobce:
PROTECO nářadí s.r.o.
www.proteco-naradi.cz
Radlická 2487/99
Praha 5 150 00



SPOLEHLIVÉ NÁŘADÍ, CO VYDRŽÍ

